

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 47.796/3
VAN 23 FEBRUARI 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 1 februari 2010 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "inzake de uitvoering van flexibiliteitsmechanismen bedoeld in de artikelen 19 § 2 en 20 § 2, van de ordonnantie van 31 januari 2008 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten en met betrekking tot de flexibiliteitsmechanismen van het protocol van Kyoto", heeft het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling Wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

*
* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt ertoe nadere uitwerking te geven aan de regeling van de flexibiliteitsmechanismen als bedoeld in het Protocol van Kyoto. Het regelt daartoe het gebruik en het beheer van Kyoto-eenheden als gedefinieerd in artikel 3, 24), van de ordonnantie van 31 januari 2008 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten en met betrekking tot de flexibiliteitsmechanismen van het protocol van Kyoto (artikel 3), en de goedkeuring van projectactiviteiten, waarbij de selectiecriteria worden bepaald alsmede procedurele regels voor het indienen en het behandelen van de aanvragen (artikelen 4 tot 7).

3. De rechtsgrond voor het ontworpen besluit wordt in de eerste plaats geboden door de artikelen 19, § 2, en 20, § 2, van de reeds genoemde ordonnantie van 31 januari 2008. Voor zover het Brussels Instituut voor Milieubeheer met nieuwe opdrachten wordt belast, dient bijkomend als rechtsgrond een beroep te worden gedaan op artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1989.

De in het derde tot het zevende lid van de aanhef vermelde ordonnanties en samenwerkingsakkoorden bieden daarentegen geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

4. In de aanhef dient niet te worden verwezen naar de bevoegdheidsrechtelijke grondslag van de ontworpen regeling. Het eerste en het tweede lid van de aanhef dienen derhalve te worden weggelaten.

5. Aangezien de in het derde tot het zevende lid van de aanhef vermelde ordonnanties en samenwerkingsakkoorden geen rechtsgrond bieden voor het ontworpen besluit, dienen ze niet als zodanig in de aanhef te worden vermeld. Zo men het noodzakelijk acht ze te vermelden voor een goed begrip van de ontworpen regeling, dienen de genoemde leden te worden omgevormd tot consideransen waarin de relevantie van de genoemde ordonnanties (of internationale verdragen die erbij worden goedgekeurd) en samenwerkingsakkoorden voor de ontworpen regeling wordt uiteengezet.

6. Aan de aanhef dient een lid te worden toegevoegd waarin wordt verwezen naar artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1989 (zie opmerking 3).

7. Het laatste lid van de aanhef late men aanvangen als volgt:

"Gelet op advies 47.796/3 ...".

Artikel 1

8. In artikel 1 van het ontwerp wordt slechts aangekondigd wat bij het ontwerp wordt geregeld. Het artikel mist dan ook normatieve inhoud en kan derhalve worden weggelaten.

Artikel 2

9. In vele van de in artikel 2 van het ontwerp opgenomen definities wordt naar de ordonnantie van 31 januari 2008 verwezen met vermelding van het volledige opschrift van die ordonnantie, die zelf het voorwerp uitmaakt van een definitie in artikel 2, 12/, van het ontwerp. De eerstgenoemde definities zouden kunnen worden ingekort wanneer de definitie van "ordonnantie" als eerste zou worden geplaatst. In dat geval kan immers in de daaropvolgende definities worden geschreven "ordonnantie" in plaats van "ordonnantie van 31 januari 2008 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten en met betrekking tot de flexibiliteitsmechanismen van het protocol van Kyoto".

10. In artikel 2, 2/ tot 10/, van het ontwerp voege men vóór de woorden "zoals gedefinieerd" al naar gelang het geval de woorden "eenheid", "reductie", "activiteit", "mechanisme", "verdrag" en "protocol" toe.

11. In artikel 2, 13/, a) en b) ⁽¹⁾, van het ontwerp dient het erin bedoelde document te worden omschreven in plaats van zonder meer te verwijzen naar, respectievelijk, "het document, vermeld in punt 5, (m), van de bijlage bij beslissing 3/CMP.1 inzake regels en procedures voor een mechanisme voor schone ontwikkeling, zoals gedefinieerd in artikel 12 van het Protocol van Kyoto" en "het document, vermeld in punt 3, e), van de bijlage bij de beslissing 9/CMP.1 inzake richtsnoeren voor de implementatie van artikel 6 van het Protocol van Kyoto" ⁽²⁾.

12. In artikel 2, 14/ en 15/, van het ontwerp dient meer specifiek te worden verwezen naar de relevante onderdelen van respectievelijk de artikelen 12 en 6 van het Protocol van Kyoto, en dient in de Franse tekst te worden aangesloten op de Franse terminologie van het Kyoto-protocol, waar in plaats van het woord "règles" de woorden "directives" of "lignes directrices" worden gebruikt.

⁽¹⁾ In artikel 2, 13/, van het ontwerp wordt verkeerdelijk tweemaal gewag gemaakt van een littera a).

⁽²⁾ De weergave van de opschriften van die beslissingen is overigens noch in het Nederlands, noch in het Frans correct.

Artikel 3

13. In artikel 3, § 1, eerste lid, van het ontwerp schrijve men "Het Instituut is belast met" in plaats van "De Regering belast het Instituut met".

14. Het zou duidelijker zijn de zin die is vervat in de huidige paragraaf 2 van artikel 3 van het ontwerp onmiddellijk te laten aansluiten op de zin die is vervat in de huidige paragraaf 1, tweede lid, van dat artikel, waarvan de indeling in paragrafen dan uiteraard vervalt.

Artikel 5

15. In de in artikel 5, § 1, van het ontwerp opgenomen opsomming van de criteria waaraan de projectactiviteiten dienen te voldoen, wordt op verschillende plaatsen verwezen naar vaag omschreven normen of beginselen (zo "de regels die binnen de Organisatie van Economische Samenwerking en Ontwikkeling besproken werden", "overeenkomstig het RVNKV of het Protocol (...) van Kyoto relevante en goedgekeurde oriëntaties, modaliteiten en procedures", "de richtlijnen van de beslissingen (...) die op basis van het RVNKV of het Protocol van Kyoto genomen werden" en "de relevante internationale normen en richtlijnen").

In de mate van het mogelijke dient meer precies te worden aangegeven om welke normen of beginselen het juist gaat.

16. Luidens artikel 5, § 2, van het ontwerp kan het Brussels Instituut voor Milieubeheer bijkomende criteria bepalen waaraan de projectactiviteiten dienen te voldoen.

In dat verband dient eraan te worden herinnerd dat het toekennen van reglementaire bevoegdheid aan openbare instellingen of organen ervan, moeilijk in overeenstemming te brengen valt met de algemene principes van het Belgisch publiek recht, aangezien erdoor wordt geraakt aan het beginsel van de eenheid van de verordenende macht en terzake iedere rechtstreekse parlementaire controle ontbreekt. Verordeningen van die aard ontberen daarenboven de waarborgen waarmee de klassieke regelgeving gepaard gaat, zoals die inzake de bekendmaking en de preventieve controle van de afdeling Wetgeving van de Raad van State.

Als er in het verleden uitzonderingen op het delegatieverbod van reglementaire bevoegdheid aan openbare instellingen toelaatbaar werden geacht, betrof het doorgaans delegaties met een beperkte draagwijdte en van een zodanig technische aard, dat ervan mocht worden uitgegaan dat de instellingen, die de betrokken reglementering dienden toe te passen, ook het best geplaatst waren om deze met kennis van zaken uit te werken en de aldus gedelegeerde bevoegdheid uit te oefenen.

De aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer toegekende delegatie kan niet worden geacht te voldoen aan het zo-even vermelde criterium, zodat artikel 5, § 2, uit het ontwerp moet worden weggelaten.

Artikel 6

17. In artikel 6, § 2, van het ontwerp wordt slechts de inhoud van artikel 7 aangekondigd. Die bepaling mist dan ook normatieve inhoud en dient derhalve te worden weggelaten.

18. In artikel 6, § 4, tweede lid, dient te worden bepaald welke de maximale duur is van de erin bedoelde bijkomende termijn.

19. In artikel 6, § 6, van het ontwerp wordt bepaald dat het Brussels Instituut voor Milieubeheer, wanneer het weigert een voorstel van projectactiviteit goed te keuren, in zijn beslissing de redenen daarvan vermeldt.

.../...

Het voorschrift dat een beslissing formeel gemotiveerd wordt, komt neer op een herhaling van wat reeds voortvloeit uit de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen. Het voorschrift is bijgevolg overbodig, en tevens misleidend omdat erdoor ten onrechte de indruk zou kunnen ontstaan dat andere in het ontwerp geregelde administratieve beslissingen niet formeel gemotiveerd hoeven te zijn.

In artikel 6, § 6, van het ontwerp schrappe men derhalve de woorden "vermeldt het in zijn beslissing de redenen waarop deze weigering gebaseerd is". In de Nederlandse tekst schrijf men bovendien "brengt het de aanvrager" in plaats van "brengt de aanvrager".

20. In artikel 6, § 7, van het ontwerp kan een verwijzing worden ingevoegd naar de vindplaats van de erin bedoelde beslissingen van de Conferentie van de Partijen bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering. In ieder geval is het niet correct te schrijven dat de erin bedoelde projectactiviteit onder de bevoegdheid van het Brussels Instituut voor Milieubeheer ressorteert "in (lees: ter) uitvoering" van beslissingen van de bedoelde conferentie, nu een verdragsrechtelijk orgaan uiteraard geen uitstaans heeft met de louter internrechtelijke bevoegdheidsverdeling. Tenslotte dient in de genoemde bepaling het opschrift van beslissing 9/CMP.1 correct te worden weergegeven.

Artikel 7

21. In artikel 7, § 1, 1/, schrijf men "een voorstel van projectactiviteit dat is opgenomen in een formulier dat door het RVNKKV ter beschikking wordt gesteld". Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 7, § 2, 1/, a) ⁽³⁾.

⁽³⁾ Ook artikel 7, § 1, 6/, en artikel 7, § 2, 1/, f), van het ontwerp dienen ten gevolge van deze wijziging te worden aangepast.

22. In artikel 7, § 1, 2/, is er een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar in de Nederlandse tekst gewag wordt gemaakt van "de desbetreffende *richtsnoeren*", terwijl in de Franse tekst de woorden "*les règles y afférentes*" voorkomen ⁽⁴⁾.

Die discordantie dient te worden weggewerkt.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 7, § 2, 1/, b), en 2/, b) en c), van het ontwerp.

23. In artikel 7, § 1, 5/, van het ontwerp is er een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar in de Nederlandse tekst gewag wordt gemaakt van "een geldig identificatiebewijs", terwijl in de Franse tekst de woorden "*une carte d'identité valable* (beter: *valide*)" voorkomen.

Ook deze discordantie dient te worden weggewerkt, waarbij de Nederlandse tekst wellicht aan de Franse tekst dient te worden aangepast.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 7, § 2, 1/, e), en 2/, d), van het ontwerp.

24. In het inleidende zinsdeel van artikel 7, § 2, 1/, van het ontwerp wordt best een omschrijving gegeven van de erin bedoelde projecten in plaats van louter te verwijzen naar "sectie E van de bijlage bij de beslissing 9/CMP.1 inzake richtsnoeren voor de implementatie van artikel 6 van het Protocol van Kyoto" ⁽⁵⁾.

⁽⁴⁾ Zie ook opmerking 12.

⁽⁵⁾ Het opschrift van die beslissing is overigens niet correct weergegeven.

25. Luidens artikel 7, § 4, van het ontwerp dienen de documenten, vermeld in artikel 7, §§ 1 en 2, in het Frans, het Nederlands of het Engels te zijn opgesteld. Is dit niet het geval, dan dient een vertaling, opgemaakt door een beëdigd vertaler, te worden voorgelegd.

Die bepaling behelst een regeling van het gebruik de talen in bestuurszaken, waarvoor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest iedere bevoegdheid mist. Ze dient dan ook te vervallen.

Laatste Hoofdstuk - Slotbepalingen

26. De nummering van het laatste hoofdstuk is verkeerd: het gaat om hoofdstuk III, en niet om hoofdstuk IV.

Artikel 8

27. Artikel 8 van het ontwerp bepaalt dat het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, in werking treedt de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. Daardoor wordt afgeweken van de gewone regels van inwerkingtreding van besluiten, dit is de tiende dag na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad (zie artikel 39, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen).

Tenzij er een bijzondere reden bestaat waarom wordt afgeweken van de gangbare termijn van inwerkingtreding van besluiten, moet artikel 8 uit het ontwerp worden weggelaten.

Bijlagen

28. De bijlagen 2 en 3 bij het ontwerp dienen te worden vernummerd en van plaats te worden verwisseld: bijlage 2 dient bijlage 3 te worden en omgekeerd. De huidige bijlage 3 is immers gekoppeld aan artikel 7, § 2, 1/, b), van het ontwerp, terwijl de huidige bijlage 2 gekoppeld is aan artikel 7, § 2, 2/, c), van het ontwerp.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	P. LEMMENS,	kamervoorzitter,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	staatsraden,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. K. BAMS, auditeur.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

G. VERBERCKMOES

P. LEMMENS

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 47.796/3
DU 23 FÉVRIER 2010DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, le 1 février 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'application de mécanismes de flexibilité visés aux articles 19 § 2 et 20 § 2, de l'ordonnance du 31 janvier 2008 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto", a donné l'avis suivant:

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

*

* *

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté soumis pour avis tend à mettre en œuvre le régime des mécanismes de flexibilité, visé dans le Protocole de Kyoto. Il règle à cet effet l'utilisation et la gestion d'unités de Kyoto, telles qu'elles sont définies à l'article 3, 24), de l'ordonnance du 31 janvier 2008 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto (article 3), et l'approbation d'activités de projet, fixant à cet égard les critères de sélection ainsi que les règles de procédure pour l'introduction et l'instruction des demandes (articles 4 à 7).

3. L'arrêté en projet tient tout d'abord son fondement juridique des articles 19, § 2, et 20, § 2, de l'ordonnance du 31 janvier 2008 précitée. Dans la mesure où l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement est chargé de nouvelles missions, il convient en outre de recourir à titre de fondement juridique à l'article 3, § 3, de l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, confirmé par la loi du 16 juin 1989.

Par contre, les ordonnances et accords de coopération mentionnés dans les alinéas 3 à 7 du préambule ne procurent aucun fondement juridique à l'arrêté en projet.

.../...

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

4. Dans le préambule, il n'y a pas lieu de faire référence au fondement juridique des dispositions en projet en ce qui concerne la compétence. Les premier et deuxième alinéas du préambule doivent dès lors être omis.

5. Dès lors que les ordonnances et accords de coopération visés dans les alinéas 3 à 7 du préambule ne procurent aucun fondement juridique à l'arrêté en projet, ils ne doivent pas être mentionnés en tant que tels au préambule. Si l'on estime nécessaire d'en faire état pour une bonne compréhension des dispositions en projet, les alinéas visés devront devenir des considérants exposant la pertinence des ordonnances (ou des traités internationaux qu'elles approuvent) et des accords de coopération pour les dispositions en projet.

6. Il convient d'ajouter au préambule un alinéa faisant référence à l'article 3, § 3, de l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (voir observation 3).

7. Le dernier alinéa commencera comme suit:

"Vu l'avis 47.796/3 ...".

Article 1^{er}

8. L'article 1^{er} du projet annonce simplement ce que le projet règle. L'article n'a donc pas de portée normative et peut par conséquent être omis.

Article 2

9. Nombre de définitions parmi celles inscrites à l'article 2 du projet font référence à l'ordonnance du 31 janvier 2008 en mentionnant son intitulé complet alors qu'elle fait elle-même l'objet d'une définition à l'article 2, 12/, du projet. Les premières définitions pourraient être abrégées si la définition de "l'ordonnance" figurait en première place. Dans les définitions qui suivent, on peut alors en effet écrire "l'ordonnance" au lieu de "l'ordonnance du 31 janvier 2008 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto".

10. À l'article 2, 2/ à 10/, du projet, on écrira "l'unité définie", "la réduction définie", "l'activité définie", "le mécanisme défini", "la convention définie" et "le protocole défini".

11. À l'article 2, 13/, a) et b)⁽¹⁾, du projet, il convient de définir le document qui y est visé au lieu de faire sans plus référence au "document, mentionné au point 5, (m), de l'annexe à la décision 3/CMP.1 concernant les règles et procédures d'un mécanisme de développement propre, tel que défini à l'article 12 du Protocole de Kyoto" et au "document, mentionné au point 3, e), de l'annexe à la décision 9/CMP.1 concernant les règles pour la mise en oeuvre de l'article 6 du Protocole de Kyoto"⁽²⁾.

12. À l'article 2, 14/ et 15/, du projet, il convient de faire plus spécifiquement référence aux subdivisions pertinentes des articles 12 et 6 du Protocole de Kyoto, et le texte français doit se conformer à la terminologie du Protocole de Kyoto, qui, au lieu du mot "règles" emploie les mots "directives" ou "lignes directrices".

⁽¹⁾ La subdivision de l'article 2, 13/, du projet est erronément précédée deux fois par la lettre a).

⁽²⁾ Les intitulés de ces décisions sont d'ailleurs cités incorrectement, tant en français qu'en néerlandais.

Article 3

13. À l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet, on écrira "L'Institut est chargé" au lieu de "Le Gouvernement charge l'Institut de".

14. Il serait plus clair d'inscrire la phrase de l'actuel paragraphe 2 de l'article 3 du projet immédiatement après la phrase qui figure dans l'actuel paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de cet article. La division en paragraphes de cet article sera évidemment omise.

Article 5

15. À l'article 5, § 1^{er}, du projet, l'énumération des critères auxquels les activités de projet doivent satisfaire fait référence à divers endroits à des normes ou à des principes vaguement définis (comme les "règles discutées à l'Organisation de coopération et de développement économiques", "les orientations, modalités et procédures pertinentes adoptées en vertu de la CCNUCC ou du Protocole de Kyoto", les "lignes directrices des décisions prises sur la base de la CCNUCC ou du Protocole de Kyoto" et les "normes et lignes directrices internationales pertinentes").

Dans la mesure du possible, il convient d'indiquer plus précisément les normes ou principes dont il s'agit exactement.

16. Aux termes de l'article 5, § 2, du projet, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement peut fixer des critères supplémentaires auxquels les activités de projet doivent satisfaire.

À cet égard, il convient de rappeler que l'attribution d'une compétence réglementaire à des organismes publics ou à leurs organes est difficilement compatible avec les principes généraux du droit public belge, en ce qu'elle porte atteinte au principe de l'unité du pouvoir réglementaire et échappe à tout contrôle parlementaire direct. Les actes réglementaires de ce type sont en outre dépourvus des garanties dont est assortie la réglementation classique, telles que celles en matière de publication et de contrôle préventif exercé par la section de législation du Conseil d'État.

Si dans le passé, on a jugé admissibles certaines exceptions à l'interdiction de déléguer une compétence réglementaire à des organismes publics, il s'agissait généralement de délégations de portée limitée et d'une technicité telle que l'on pouvait considérer que les organismes qui devaient appliquer la réglementation concernée, étaient également les mieux placés pour l'élaborer en connaissance de cause et exercer la compétence ainsi déléguée.

La délégation attribuée à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement ne peut être réputée satisfaire au critère qui vient d'être mentionné, de sorte que l'article 5, § 2, doit être omis du projet.

Article 6

17. L'article 6, § 2, du projet se contente d'annoncer la portée de l'article 7. Cette disposition est donc dépourvue de toute portée normative et doit dès lors être omise.

18. À l'article 6, § 4, alinéa 2, il y a lieu de préciser la durée maximale du délai supplémentaire visé.

19. L'article 6, § 6, du projet dispose que quand il refuse d'approuver une activité de projet, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement doit indiquer dans sa décision les motifs fondant ce refus.

Prévoir qu'une décision doit être motivée revient à réitérer ce qui découle déjà de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. Cette prescription est donc superflue et également de nature à induire en erreur parce qu'elle pourrait donner à tort l'impression que d'autres décisions administratives réglées dans le projet ne doivent pas être motivées formellement.

À l'article 6, § 6, du projet, on supprimera dès lors les mots "indique dans sa décision les motifs fondant ce refus et". Dans le texte néerlandais, on écrira en outre "brengt het de aanvragen" au lieu de "brengt de aanvragen".

.../...

20. L'article 6, § 7, du projet, pourrait mentionner les références des décisions visées de la Conférence des parties à la convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques. En tout cas, il n'est pas correct d'écrire que l'activité de projet concernée relève de la compétence de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement en application (dans le texte néerlandais, lire "ter uitvoering") des décisions de cette conférence, dès lors qu'un organe conventionnel n'a évidemment aucun rapport avec la répartition purement interne des compétences. Enfin, on citera correctement l'intitulé de la décision 9/CMP.1 dans la disposition visée.

Article 7

21. À l'article 7, § 1^{er}, 1/, du projet, on écrira "une proposition d'activité de projet figurant dans un formulaire mis à la disposition du public par la CCNUCC". Une observation analogue peut être formulée concernant l'article 7, § 2, 1/, a) ⁽³⁾.

22. À l'article 7, § 1^{er}, 2/, il y a une discordance entre le texte néerlandais et le texte français, le texte néerlandais faisant mention de "de desbetreffende *richtsnoeren*", tandis que le texte français mentionne les mots "les *règles* y afférentes" ⁽⁴⁾.

On éliminera cette discordance.

Une observation analogue peut être formulée à l'égard de l'article 7, § 2, 1/, b), et 2/, b) et c), du projet.

23. L'article 7, § 1^{er}, 5/, du projet présente une discordance entre le texte néerlandais et le texte français. Alors que le texte néerlandais fait mention de "een geldig identificatiebewijs", le texte français utilise les mots "une carte d'identité valable (mieux: valide)".

⁽³⁾ On adaptera aussi l'article 7, § 1^{er}, 6/, et l'article 7, § 2, 1/, f), du projet à cette modification.

⁽⁴⁾ Voir observation 12.

On éliminera aussi cette discordance, le texte néerlandais devant probablement se conformer au texte français.

Une observation analogue peut être formulée concernant l'article 7, § 2, 1/, e), et 2/, d), du projet.

24. Dans la phrase introductive de l'article 7, § 2, 1/, du projet, mieux vaudrait donner une description des projets visés au lieu de simplement viser la "section E de l'annexe à la décision 9/CMP.1 concernant les règles de mise en oeuvre de l'article 6 du Protocole de Kyoto" ⁽⁵⁾.

25. Selon l'article 7, § 4, du projet, les documents mentionnés à l'article 7, §§ 1^{er} et 2, doivent être rédigés en français, en néerlandais ou en anglais. Si ce n'est pas le cas, une traduction dans une de ces langues, réalisée par un traducteur assermenté, doit être jointe.

Cette disposition règle l'emploi des langues en matière administrative pour lequel la Région de Bruxelles-Capitale n'est nullement compétente. Il y a donc lieu de l'omettre.

Dernier chapitre - Dispositions finales

26. La numérotation du dernier chapitre est erronée: il s'agit du chapitre III et non du chapitre IV.

Article 8

27. L'article 8 du projet dispose que l'arrêté en projet entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge. Il est ainsi dérogé aux règles normales gouvernant

⁽⁵⁾ Par ailleurs, l'intitulé de cette décision n'est pas correct.

l'entrée en vigueur des arrêtés, à savoir le dixième jour suivant leur publication au Moniteur belge (voir l'article 39, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises).

À moins qu'un motif particulier ne justifie de déroger au délai usuel d'entrée en vigueur des arrêtés, on omettra l'article 8 du projet.

Annexes

28. Les annexes 2 et 3 du projet doivent être rénumérotées et permutées: l'annexe 2 devenant l'annexe 3 et inversement. L'actuelle annexe 3 est en effet liée à l'article 7, § 2, 1/, b), du projet, tandis que l'actuelle annexe 2 est liée à l'article 7, § 2, 2/, c), du projet.

La chambre était composée de

Messieurs	P. LEMMENS,	président de chambre,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	conseillers d'État,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assesseurs de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. K. BAMS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

G. VERBERCKMOES

P. LEMMENS